

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայսէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

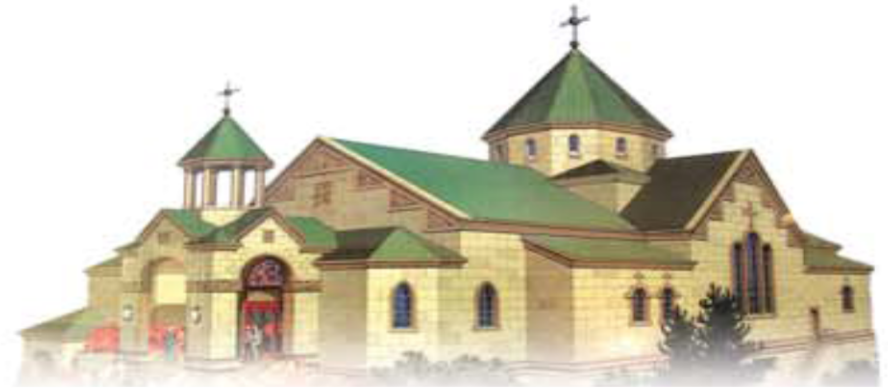
- Weddings
 - Baptism
 - Birthdays
 - Anniversaries
 - Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
 - Կնունքներ
 - Տարեդարձներ
 - Հոգեճաշեր
 - Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhugian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մայիս 23, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, May 23, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնկ. Փեթոյեան, Հոգեւոր Հովիւ

Today's Homily will be delivered by
Abp. Barkev Mardirosyan
Այսօրուան քարոզիչն է՝
Գերշ. Տէր Պարգեւ Արք. Մարտիրոսյան



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 14:25 – 31

«Խաղաղութիւն կը թողեմ ձեզի, իմ խաղաղութիւնն կու տամ ձեզի. ձեզի չեմ տար այնպէս, ինչպէս այս աշխարհը կու տայ. թող չխոռովին ձեր սրտերը եւ չվախնան: Լսեցիք ինչ որ ըսի ձեզի. թէ կ'երթամ եւ պիտի գամ ձեզի. եթէ սիրէիք զիս՝ ուրեմն դուք ուրախ պիտի ըլլայիք, թէ կ'երթամ Հօրը, որովհետեւ իմ Հայրս անկի մեծ է քան ես: Այժմէն ըսի ձեզի երբ դեռ եղած չէ, որպէսզի երբ որ ըլլայ հաւատար: Այլեւս երկար պիտի չիսօսիմ ձեզի հետ. կու գայ այս աշխարհի իշխանը, եւ ան իմ վրաս ոչ մէկ իշխանութիւն ունի: Իսկ թող աշխարհը գիտնայ թէ ես կը սիրեմ Հայրը եւ այնպէս կ'ընեմ, ինչպէս որ Հայրը պատուիրեց ինձի: Դե՛հ, ելէք երթանք ասկէ»:

Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid. You heard me say to you, 'I am going away, and I will come to you.' If you loved me, you would have rejoiced, because I am going to the Father, for the Father is greater than I. And now I have told you before it takes place, so that when it does take place you may believe. I will no longer talk much with you, for the ruler of this world is coming. He has no claim on me, but I do as the Father has commanded me, so that the world may know that I love the Father. Rise, let us go from here.



Acts (Առաքելոց) 2:1 – 21

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, “Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God’s deeds of power. All were amazed and perplexed, saying to one another, “What does this mean?” But others sneered and said, “They are filled with new wine.”

Երբ Հոգեգալուստի տօնը հասաւ, ամէնքն ալ միաբան մէկ տեղ էին: Յանկարծակի երկնքէն ձայն մը ելաւ սաստկաշունչ հովի մը ձայնին պէս, ու լեցուց ամբողջ տունը՝ ուր նստած էին: Եւ բաժնուած լեզուներ երեւցան իրենց՝ որպէս թէ կրակէ, ու հանգչեցան անոնցմէ իւրաքանչիւրին վրայ: Բոլորն ալ լեցուեցան Սուրբ Հոգիով եւ սկսան խօսիլ ուրիշ լեզուներով, ինչպէս Հոգին իրենց խօսիլ կու տար: Երուսաղէմ բնակող Հրեաներ կային, բարեպաշտ մարդիկ՝ երկինքի տակ եղած ամէն ազգէ: Երբ այս ձայնը ելաւ, բազմութիւնը համախմբուեցաւ ու շփոթեցաւ, որովհետեւ կը լսէին թէ անոնք կը խօսէին իրենցմէ իւրաքանչիւրին սեփական բարբառով: Բոլորն ալ զմայլած էին եւ կը զարմանային՝ իրարու ըսելով. «Ահա՛ ասոնք բոլորն ալ՝ որ կը խօսին, միթէ Գալիլեացի չ’են: Ուրեմն ի՞նչպէս կը լսենք՝ մեր իւրաքանչիւրին սեփական բարբառով, այն երկրին՝ որուն մէջ ծնած ենք, Պարթեւներ, Մարեր ու Եղամացիներ, եւ անոնք որ կը բնակին Միջագետքի, Հրեաստանի, Կասպաթովկիայի, Պոնտոսի, Ասիայի, Փոփուգիայի, Պամփիլիայի ու Եգիպտոսի մէջ, եւ Կիւրեճի մօտ՝ Լիպիայի կողմէ, նաեւ Հռոմէն գաղթած Հրեաներ ու նորահաւատներ, Կրետացիներ եւ Արաբներ, կը լսենք թէ անոնք կը խօսին Աստուծոյ մեծամեծ գործերուն մասին՝ մեր լեզուներով»: Բոլորն ալ զմայլած էին, ու տարակուսած՝ կ’ըսէին իրարու, « Ի՞նչ կրնայ ըլլալ ասիկա»: Ոմանք ալ ծաղրելով կ’ըսէին. «Անոնք լի են անոյշ գինիով»:

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ’ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Family First Friday



FAMILY MOVIE NIGHT

Friday, June 4, 2021 at 7 P.M.

Join us for a Happy Family Night

Hot Dogs, Chips, and Soft Drinks Available

Donation

Adults \$12

Kids Under 12 \$8



Dear Hye Camp Families,

From all of us on the Hye Camp Committee, we hope you and your family are safe and well after a long year away from camp. We are excited to announce that we will be opening camper applications for Hye Camp this summer, 2021 on May 15!

The Camp Committee is working hard to ensure that campers will have a fun, safe camp experience this year, working within the guidelines of the state and county health department and CDC recommendations. More information will be available shortly on camper and staff guidelines for safety this year. Directors have been announced for the three weeks of camp and we are all so excited to have your campers back with us this summer!

Dates for 2021 Weeks with Directors:

Week 1 July 18-24 Director: Arpy Tatoulian-Jahjah

Week 2 July 25-31 Director: Lauren Diramerian

Week 3 August 1-7 Director: Rami Gabriel

We cannot wait to see you all at camp! If you have any questions, do not hesitate to email us!

St. Gregory
Armenian Saturday School
Pasadena CA

2021 Spring Semester Registration

For ages 4-14

We teach

- ✓ Armenian Language
- ✓ Songs
- ✓ Traditions
- ✓ History

Safe outdoor environment

Small size classes

Individual attention

Semester (Jan-May) tuition \$300

For registration or more information

Email: stgregorysaturdayschool@gmail.com

Call (626) 449 1523



ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Fr. Sarkis Petoyan
Pastor

WE ARE ON FACEBOOK

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:
stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our contact list



LADIES' SOCIETY

Ladies Society is welcoming new members!

If you are interested to be on our mailing list, please complete this form and present it to Parish Council.

Name and Last Name.....

Address.....

Phone.....

Email.....

Prayer Dedicated to Armenian Teachers,
Educators and Students

“Omnipotent God, You illuminate the hearts of humanity. Accept our heartfelt prayer in order that Your everlasting word may guide and strengthen our teachers and educators who are entrusted with carrying out the noble duty of educating the young generation. Protect and lead the steps of Armenian students and graduates, in order that they may grow up with hearts of humility. Allow them to also grow in Your divine love and eventually become the Living Gospel within our communities. Amen.”

Աղօթք Նուիրուած Հայ Ուսուցիչին, Դաստիարակին եւ Ուսանողին

Տէր Աստուած ամենաւնեւ, Դուն կը խորաթափանցես սրտերուն մէջ բոլոր մարդոց: Ընդունէ աղօթքը բոլորիս, որպէսզի Քու յաւետեանական խօսքին առաջնորդութեամբ օր ու գիշեր զօրացնես կոչումը բոլոր ուսուցիչներուն ու դաստիարակներուն, որոնց է տրուած քաղցր պարտականութիւնը նորահաս սերունդի դաստիարակութեան: Պահպանէ ու առաջնորդէ նաեւ քայլերը հայ աշակերտներուն ու շրջանաւարտներուն, որպէսզի միշտ ըլլան յառաջադէմ ու խոնարհ, աճին Քու Աստուածային սիրով եւ իրենց կեանքին մէջ, դառնան ապրող Աւետարան. Ամէն:

UPCOMING EVENTS

- **Friday, June 4, 2021** - Family First Friday outdoor movie night TBD
- **Friday, August 6, 2021** - Family First Friday outdoor movie night TBD
- **Friday, Sept. 10, 2021** - Family First Friday outdoor movie night TBD

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in memory of **Dikran Kachikian** of (Greece) on the occasion of the 40th day of his passing is requested by his brothers Yeprem Kachikian and family, Kevork Kachikian and Hilda Aghazaryan Kachikian and family, cousin Sarkis & Silva Kachiguian, aunt Makrouhi Arakelyan and family.
- A requiem service in memory of **Raffi Papazian** on the occasion of the 9th year of his passing, **Mardig Papazian** on the occasion of first year of his passing and also all **Papazian and Mardirosian families** deceased, is requested by Krikor & Silva Papazian.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տիգրան Խաչիկեանի** (Յունաստան) մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ եղբայրները՝ Եփրեմ Խաչիկեան եւ ընտանիք, Գէորգ Խաչիկեան եւ Հիլտա Աղազարեան-Խաչիկեան եւ ընտանիք, զարմիկը՝ Սարգիս եւ Սիլվա Խաչիկեան եւ մօրաքոյրը՝ Մաքրուհի Արաքէլեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ռաֆֆի Փափագեանի** մահուան 9րդ տարելիցին եւ **Մարտիկ Փափագեանի** առաջին տարելիցին առթիւ ինչպէս նաեւ համայն **Փափագեան եւ Մարտիրոսեան ընտանիքներու նշեցելներու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Գրիգոր եւ Սիլվա Փափագեաններ:

Today’s Fellowship is sponsored by
St. Gregory Parish Council